

# Literatūra

RAŠTIJA  
MENAS  
MOKSLAS

NR. 267

CHICAGOS LIETUVIŲ LITERATŪROS DRAUGIJOS LEIDINYS

XI METAI

ANDRIUS NORIMAS

## PRAKEIKIMAS

Gamta, rodos, nuleipo.

Dangus, kaip šilkas žydras ir švarus, lyg vandens lelijos lapelis. Kaitros nuvarginti medžiai bejėgiškai nusvėrė šakas. Nė lapelis nejuda. Nė garso aplink — paukščiai nutilo čiulbėję, gyvuliai snaudė pavėsiose. Tik saulė, per dieną žėrusi svilnančius spindulius, paraudusi slepia už miško savo veidą. Visur pakibo nejudri šiluma. Tik žiogai čirška žolėje, tik skruzdės suveržtais liemenimis tyliai ir mikliai triūsia, laipiodamos žolelių stagarėliais. Tik skaidrus Nemunėlio vanduo, ties liepu siaurėjančioj vagoj, tyliai tyliai šnara per akmenėliais, tarytum blizgančiais perlais, nusėtą dugną, lyg pasakoja, šnibžda krantų ajarams apie savo kelionę iš tolimų kraštų. Tik nebylios ir judrios mažytės žuvelės kimba į liepto kuolus, sukeldamos smulkius, į paviršių neįstengiančius pakilti burbuliukus. Ten, toliau, kur Nemunėlis platėja į gilią ir tamsią, meldais ir nendrėmis pakraščiais apžėlusią užuolanką, po sena vinkšna, metančia juodą šešėlį į vandenį, atrodantį kaip rašalas, tik ten staiga supliukši vandens paviršius, žuvies uodegos suplaktas, primindamas, jog gilumoje vyksta kitas gyvenimas. Ten lydekos, kuojos ir ūsorai karaliauja ir ryja vienas kitą.

Prie liepto pakrantėje atsisėdęs senukas papsi pypke, įleidęs į upės vandenį per dieną nuo darbų ir vaikščiojimo įkaitusias kojas. Susimąstęs žvelgia į saulėje raibuliuojantį vandenį. Jo trumpos pypkės melsvi dūmai pamažu kyla aukštyn. Iš po tankių ir žilų antakių žiba mėlynos senuko akys. Jis žiūri į anapus upės medžiuose paskendusią Bernoto sodybą. Aviliai išrikiuoti nuolaidžoje pievoje, tarsi parodai Linksmučių gyventojams. Aplink aptvertą sodybą liūliuoja geltona rugių jūra.

“Va, Bernotas jaunesnis, o moka auklėti vaikus: jie visi jam padėjėjai, nereikia nė bundinykų. Mano tik Romas gaspadorius. Juozas kunigaudamas nebepadės, o Petras į daktarus mokosi... Kažin, ko jis vėl parvažiuoja. Juk mokslus baigė... Gal pinigų prašys gyvenimo pradžiai. Jei pasirinktų kur Lietuvoj apsigyventi, tai dar galėčiau sukrapštyti. Bet, matai — paliko Rusijoje, neklausė manęs. Įsikurt mieste sunku, tai ir prašo pagalbos...”

Po vinkšna vėl supliumpėjo. Senis pasėkė vandens paviršiumi plintančius ir vis didėjančius ratus.

“Reikės rytoj tinklą palopyt. Matyt, ju ten daug priviso, kad nerimsta...”

Ši mintis privertė senuką baigti kojų mirkymą ir grįžti prie darbų. Jis sunkiai atsikelia, nubraukia nuo kojų vandens lašus į pakrantės ajarus ir įsistoja į klumpes. Apsisuka namų link. Galva apsvaigo nuo šilumos ir tvankumo, visus kūno rauumenis surakino lipnus tingumas. Akyse plaukioja tamsūs ratai ir virsta įvairių spalvų dėmėmis. Kelias sekundes laikosi senukas už liepto tūrėklo, kol akys aiškiau ėmė skirti daiktus, galva nustojo svaigti.

“Tai ima saulė! O ir senatvė jau...”

Prieky baltuoja nedidelis beržynėlis, lyg kviesdamas į savo pavėsį. Prie pat beržyno aprūkusi, sena pirtelė, dabar naudoja-

### VYTAUTAS DIDYSIS

(Iš Dr. V. Sruogienės parašytos Lietuvos istorijos, kurią leidžia Tėvynės Mylėtojų Draugija).



ma kaip sandėlis, nes sode stovėjo nauja, geresnė. Apie šios pirtelės sienas sukrauta iki pat jos šiaudinio stogo į pundus surišti žagarai — malkų atsarga. Tarp beržynėlio ir upės tyvuliuoja nešienauta pieva, kuri pamažu kyla aukštyn, į kalnelį — iki pat pirtelės.

Žengdamas pramintu nuo liepto taku aukštyn tarp kelius siekiančios žolės, senukas žvelgia į kas kartą iškylančius savo ūkio trobesius. Tuoj už patvory prie tvartų išbujojusio dilgyno kyšo aukštas, šiaudais dengtas tvarto stogas, o už jo — šulinio svirtis, kuri kaip tik dabar girgždėdama leidžiasi: matyt, žmona ar sardinė vandenį semia. Tvartus su troba jungia karčių tvora, atskirianti nedidelį vaismedžių sodelį nuo užpakalinio kiemo. Tuo sodeliu eidamas, senukas žvilgteri į vištų pulką, purvinas žąsis ir pro tvarto vartus besišypsančias tirštame klane kiaules.

Iš būdos išlindo aptingęs Turšis ir sveikina šeimininką, linksmi vizgindamas uodegą. Merga sumirgėjo padelkomis, įnešdama į trobą vandens kibirą.

Pirmajame kieme sūnus Romas plaka dalgį. Klėties durys atdaros.

“Motina jau laukia Petro...” — pagalvoja senis. — “Klėties durys visą dieną neužsidaro...”

Niekam nieko nepasakęs, senukas įeina į trobą. Ant stalo pastebi dar tebegulinčią telegramą. Atsisėda ant suolo prie sienos, po pat šv. Panelės Marijos paveikslu. Papsi pypke ir žiūri į molines grindis. Spėlioja, kuriam tikslui sūnus parvažiuoja iš Maskvos.

Telegramoje aiškiai parašyta: “Atvažiuoju liepos 18 dieną. Petras”.

Daugiau nieko.

Tačiau šie trumpi žodžiai paslaptimi dvelkia. Juk sūnus ne taip dažnai pasirodo tėviškėje. Tai jam mokslas, visokie egzaminai, tai specialūs darbai, praktika... Neseniai baigęs medicinos mokslus,

sūnus pradėjo lyg šalintis savo gimtinės, o jei ir atvykdavo, tai labai trumpam.

Tokiam retam svečiui pasitikti Valiuliai jau išsiuntė berną su arkliais į Skapiškio stotį, ir dabar jau nekantriai laukė jo. Motina susijaudinus visą dieną ruošė Petreliui patalynę, švarino kamara, kepė, čirškino visokių skanėstų, stengdamosi prisiminti ką labiausiai Petras mėgsta. Štai, dabar jau viskas stovi paruošta. Virtuvėje netvarka — išmėtyti puodai, ant stalo dar ruoštojo maisto likučiai. Užtat kamaroje stalas švaria staltiese apklotas, o valgiai uždengti balta paklode, kad musės neįkristų į dubenis anksčiau laiko, kad neapdulkėtų, kad prašmatniau ir miesčioniškiau atrodytų... Juk jis dabar Maskvoje gyvena, valgo, galbūt, iš sidabrinų lėkščių, o tarnai tik laksto apie jį, nes juk jis — daktaras...

Į trobą įeina sūnus Romas. Iš visų Jeronimo Valiulio sūnų jis vienas liko ūkyje. Vyriausias — Petras — dabar jau daktaras, o jauniausias — Juozas — jau antrus metus vikarauja Vilkavišky. Duktė gi Apolonija ištekėjo, ir jau metai, kaip gyvena su vyru 20 kilometrų nuo Rokiškio, Skriaudžių kaime.

— Iš tolo girdėti šunes lojant, — tarė įjėjęs Romas. — Galbūt, jau parvažiuoja. Senis Valiulis pakelia galvą.

— Nuo Skapiškio geri trisdešimt varstų... Bet jau laikas būtų...

Kieme suloja Turšis. Valiulis prieina prie mažo ir tamsaus lango, motina puola į prieangį. Už klėties pasigirsta aiškus ratų dardėjimas per kelio akmenis. Tuo pat metu abu senukai pamato berną Albina įvažiuojantį į kiemą su ratais. Už stambios berno nugaros sėdi sūnus Petras. Jis jau iš tolo pamatė senukus prie trobos gonkų, bet jo veide nematyti ypatingo džiaugsmo. Jis moja skrybėle, bet žiūri iš padilbų, susilaikydamas.

(Tąsa 2-me psl.)





## EUGENIJUS ONEGINAS

Eiliuotas romanas

Vertė STEPAS VAZBYS

Vincio Krėvės-Mickevičiaus  
Sviesiam PrisiminimuiTREČIOJI DALIS  
(Tęsinys)

V

“— Kurioji buvo jų Tatjana?..”  
 “— Ji susimąščius, lyg Svetlana,  
 Prie lango buvo atsėdęs”.  
 “— Su Tanė neturėčiau gėdos.  
 Bet Olgai neužleisčiau vietos  
 širdy, jei būčiau aš poetas”.  
 “— Kodėl?” “— Sakysiu atvirai.  
 Nepyk. Ar mudu ne draugai!  
 Ta Olga, tavo bella donna,  
 Van Deiko tarsi būt' Madona:  
 Ji apvalaus, raudono veido,  
 Mėnulio kvailo pilnatis”.  
 Bet Lenskis kelt nenori vaido.  
 Tik visą kelią tyli jis.

VI

Toks vizitas nenumatytas  
 Sujaudino visus kaimynus.  
 Nelyginant būt' išmaišytas  
 Miške didžiausias skruzdėlynas.  
 Ir pilas iš gausybės rago  
 Spėliojimai, Net atsirado  
 šis — tykoja gražuolis proga  
 Prisirpusią nuskinti uoga.  
 Supraski, Tanė. Kits dar šneka —  
 Vestuvės sutartas, bet teko  
 Jas atidėt, nes vėlek dingę  
 Miestelyje žiedai madingi.  
 O Lenskį šlovinti pamiršo:  
 Seniai juk Olgai jį išpiršo.

VII

Tatjana klausės, lyg supykus,  
 Jos vardą gretinant su juo.  
 Bet vienumoje pasilikus  
 Svajingai braizė E ir O.  
 Širdis jos perverta strėle —  
 Juk ji pražydusi gėlė.  
 Kaitri saulutė panašiai  
 Pavasarį brandina java,  
 Ir stiepias sveikas jis našiai,  
 Ir kviečia augt kaimyną savo.  
 O kas brandino mūsų Tanę?  
 Svajonės, knygos ir sapnai...  
 Ji, tarsi pasakos pelenė,  
 Jaunikio laukia nekantriai.

VIII

Sulaukė. Baigtos dienos nykios.  
 Į cėrkvę ves tikrai jaunikis,  
 Svajoja ji. Kaip nuobodžiai  
 Be jo dieneles slenka jai.  
 Ir nė namiškių žodžiai jaukūs,  
 Nė žvilgsniai paslaugių tarnų  
 Minčių nevaiko nedarnių.  
 Kad jojo tik greičiau sulaukus!  
 Ir tie svečiai tokie nuobodūs,  
 Ir net įkyrūs — nūn jai rodos.  
 Tiek erzina jų lėkštas juokas  
 Ir atsilankymas dažnokas.  
 Juk daro tai visai be saiko,  
 Negaila svetimo jiems laiko.

IX

Ak, ar suprasit malonumą  
 Gijos auksinės austi galą.  
 Tatjana sunkias opiumą —  
 Svaiginančio romano melą.  
 Vaizduotės alkanos, beribės  
 Sužmogintos šįsyk esybės —  
 Meilužis Julijos Volmaras,  
 Malek-Adelis, de Linaras,  
 Da Verteris kančios' audringas  
 Ir Grandisonas mūsų žavingas  
 Vis mirga akyse Tatjanos.  
 Bet tuoj nublunka, susilieja,  
 Ir vienas vaizdas tik ryškėja —  
 Oeginas tiktai vaidenas.



## ŽEMAITIU STIPRYBE

BUTKŲ JUZĖ

Keikveina tauta nu tautuos  
 Nasunku yr' atskerte,  
 Nes keikveina gal vesaduos  
 Ves kon nors pasigerte.

Kas svieta šaik teik regiejes  
 Er gazieta yr' skaites,  
 Tas jau nasyki girdiejes,  
 Kon yr tekra žemaitis.

Garsus ons yr linksmumu,  
 Nanuliūstontis niekada,  
 Garsus er kerštingumu,  
 Je kas užgava anon kada.

Ar yr, nalaime, ar bieda,  
 Ons sau ramiausis vesada,  
 Linksmā dainiou ar geid,  
 Naverks, nārauduos niekada.

Je kumet melstys rek,  
 Puoterius ons pel kap iš maiša.  
 Ont kuō supyka, ton keik,  
 Su jodu purvu sumaiša.

Garsus yr' širdingumu,  
 Pastebietina narsybe,  
 Tikru Dieva baimingumu  
 Er stebuklinga tvirtybe.

Vesoku pasaku šimta,  
 Aple žemaitiu stiprybe.  
 Er taš nā kokei jouka,  
 Alē tikra tikriausē teisybe.

Diel gerēsne supratema  
 Nurodysiu tamstoms trumpa  
 Trejeta tik atsitikemu,  
 Bet žingeidingu laba:

Syki žemaitis važiava  
 Dainioudams kap paprasta.  
 Tik kažin kap su vežimu į rava  
 šlomšt — kap mata.

Trakšt — kažin kas sutraškije.  
 Vo ons vėzema pastatē,  
 Aplink edams apveizieje,  
 Vo kas nūlūža — nemate.

Namatydams nieka nauje,  
 Įsisieda er važiou.  
 Vėiz — pelns bats krauje,  
 Par blauzda nūlaužta koje.

X

Tatjana mūsų kiek sulyso,  
 širdy jos svajų tiek priviso,  
 Kad ji vaizduojasi iš viso  
 Delfina, Julija, Klarisa.  
 Po mišką ji su knyga braido,  
 Joj jieško atsako, lyg aidō.  
 Bet svetimōj aistroj paklysta  
 Ir jau savęs nebepažįsta.  
 Kitų džiaugsmāi, kitų dejonēs  
 Klaidina ją be abejonēs.  
 Ji degdamā rašyt galvoja  
 Laiškučių svarbūjį herojui.  
 Deja, tiek skiriās, kaip sezonai,  
 Oeginas ir Grandisonai.

XI

An, pseudo klasikų kūrėjas,  
 Aukštu mums stilium įkyrėjes  
 Lipdydavo visad herojų,  
 Kaip idealą ligi kojų.  
 Retų dorybių pilnas visas,  
 Gražaus jis veido, lyg Narcisas,  
 šviesiausio proto, perjautrus  
 Ir, nors jį skriaudė, išdidus.  
 Aukotis irgi nēdvejoja,  
 Visad apginti vargšą stoja.  
 Tačiau gan nuobodu skaityti,  
 Vienodą pabaigą matyti:  
 šunybėms atpildas — bausmė,  
 O gėris laimi — štai esmė.

(Bus daugiau)

Tumet žmogelis suprata,  
 Kas ten grovie sutraškije  
 Er nusimuoves saū bata,  
 Skvernu krauje šlūstinieje.

Paskou su šiaudas apreša,  
 Su virvgaliu apvynioje,  
 šmakšt — į bata įkeša  
 Važioudams er viel dainiou.  
 Ciguons gyries syki mates,  
 Kap anuo šuogeris kitaduos  
 Par gire, kakta išstates,  
 Tris myles bieges ba galvuos.

Žemaitis krevom akim  
 I ciguona tik veizieje,  
 Pasiklause, pasiklause,  
 Keikti ciguona pradieje:

“Ek tu, išnara gyvates,  
 žmonis tik apgaudinieji:  
 Nieks dar tuoke niera mates,  
 Kas ba galvuos biekt galieje.

Er dar par gire — malagyste.  
 Ba galvuos ar gal matyt?  
 Būt galiejes er paklyst,  
 Er akis išsibadyt

Druože ciguonou į žonda  
 Tep, kad ausis anam užė.  
 Paskou dar muove į spronda:  
 “Namalouk”, sako, “rupuže!”

Tris myles bieks, mat, ba galvuos,  
 Matydams natikietio  
 Nors ant lyglauke iš biedos pusmyle  
 Er aš pats galietio.

Syki vo kap atsiteka  
 žmonis kokei ten naduori  
 žemaiti girio suteka,  
 Jemē vargša er pakuore.

Pakartis spardies tris deinas  
 Er tris naktis nabagelis  
 Ont galā veins žmogus rades  
 Nulēda anon nu virvelēs.

Nulest atsīdūksieje.  
 Er nie žrode nesaka.  
 Ronkoms kakla čiupinieje,  
 Atsipūtes šep prašneka:

“Nebesē, pakart norieje.  
 Iškybuojau čia tris deinas.  
 Nepaprates — apkyrieje,  
 Jiest norēs, ilgu, veins.

Vo tos musieles, gyvates,  
 Iš kur anou teik atsirada —  
 Kap gyvs esu nabuvau mates.  
 Lyg yloms kojes bada.

Je dar tris deinas iš ciliēs  
 But kentiete prisieje,  
 Sunku būt daturiete,  
 Pastepte būt reikieje.”

Butkų Juzė

MIRTIS

Spėkos sunyko, pavyto gėlės,  
 Nebeišėiti iš prakartėlės  
 Vargo arėjui...  
 Ukanos renkas, pradeda lyti —  
 Laikas apleisti ašarų sritį, —  
 Tapt draugu vėjui.  
 Skurdo keleiviui kelionės galą  
 Nebepasiėkti, kai kraujas šala,  
 širdj vos plaka...  
 Sudie, pasauli — ašarų broli,  
 Veržkis in laisvę, žvelki in tolį —  
 Raski sau taką!  
 Eidams in karstą išvydau gėlę  
 Meilės kledėsių —  
 Glausiuos prie josios — bent valandėlę  
 Dar pasisėsiu...  
 Klošiu arėjam lygū aš kelią  
 Iš beržų, uosių. —  
 Tave pamėgau, vargo šalele.  
 Tau ir dainuosiu.

## PETRAS ŠIRVOKAS

Nauja Juozo švaisto knyga

230 psl. įdomiausių lietuviškų nuotykių.

Kaina \$2.00. Kreiptis į

NAUJIENAS, 1739 S. Halsted St.  
CHICAGO 8, ILLINOIS

# KALBOS DALYKAI

REDAGUOJA  
DR. P. JONIKAS

## Slaptosios lietuvių kalbos pamokos Šiauliuose

Jono Jablonskio minėjime vasario 6 d. Čikagos Lietuvių Auditorijoje prof. Viktoras Biržiška papasakojo kai ką iš savo atsiminimų apie Jablonskio slaptąsias lietuvių kalbos pamokas Šiauliuose 1903-1904 metais. Čia pateikiame tų atsiminimų santraukinį atpasakojimą, vienu kitu dalykėlių paties autoriaus vėliau papildytą.

Pamokos būdavo privačiuose butuose tų mokinių, kurie gyveno arba su tėvais, arba su artimomis giminėmis.

Pamokose dalyvavo 3 septintosios klasės mokiniai ir 5 aštuntosios klasės mokiniai, visi susipratę lietuviai (tuo metu VII klasėje šiaulių gimnazijoje buvo per 30 mokinių, o VIII klasėj — 18). Iš VII klasės pamokose dalyvavo: Juozas Ignatas (jo tolimesnis likimas nežinomas); Klemensas Skabeika (gimęs Knabikuose, Laižuvos vls.), "Kas skaito rašo — duonos nepraso" elementoriaus autorius, vėliau buvęs Raseinių vidurinės ūkio mokyklos mokytojas ir direktorius; Bronius Sipavičius, vėliau buvęs Rokiškio aps. gydytojas, šaulys, veikėjas. Iš VIII klasės: Juozas Mikulskis iš Mažeikių, vėliau Telšių aps. gydytojas, šaulys; Balys Dirmantas, vėliau Ukmergės miesto galva, advokatas (gimęs Raseiniuose); Stasys Gaudiešius (gimęs Lielaičiuose, Viekišnių vls.), vėlesnis Rygos gimnazijos matematikos mokytojas ir inspektorius, paskui I Pasaulinio karo metu gimnazijos Turkestane direktorius, civilinio karo metu ten nužudytas; Viktoras Biržiška, vėliau Lietuvos universitetų (Kaune ir Vilniuje) profesorius, ir Melchioras Račkuskas (gimęs šiaudinėje),

vėliau Teologijos-Filosofijos Fakulteto ekstraordinarinis profesorius.

Šalia berniukų grupės skyrėm Jablonskis tuo pat būdu dėstė ir šiaulių mergaičių gimnazijos mokinėms, kurių grupėje dalyvavo per 30 mergaičių. Jų tarpe prof. Vkt. Biržiška mena Reginą Janavičiūtę, Jonę Sviechauskaitę, Juzę Slabasevičiūtę, Vandą Chomičauskaitę, Prancūzevičiūtę ir kt.

Jablonskis dėstė lietuvių kalbos gramatiką, dažnai duodamas ir lyginamųjų pavyzdžių iš svetimų kalbų (bulgarų, serbų ir kt.). Ypač kreipė dėmesį į sintaksę ir taisyklingą kirčiavimą, kuris — mokinių žemaičių tarpe — gerokai šlubavo. Mokinės užsirašinėdavo pamokas ir apiberdavo Jablonskį klausimais, į kuriuos jis kantriai ir išsamiai vykusiai atsakinėdavo. Pvz. paklaustas, kuo iš esmės skiriasi aukštaičiai nuo žemaičių, Jablonskis, smulkiai apibūdinęs aukštaičius, trumpai drūtai pasakė: "O žemaičiai yra visi lietuviai neaukštaičiai". Mėgiamiausias Jablonskio sintaksės dalykas buvo netiesioginė kalba, kurią jis tada lotynišku terminu vadino oratio obliqua. Taip pat vartojo ir lotyniškus linksnių vardus. Nors jau 1901 m. buvo išėjusi jo "Lietuviškos kalbos gramatika", bet nė vienas jo tų mokinių jos tada (1903-04 m.) neturėjo, ir tik būdami studentais su ja tesusipažino, ranka ją persirašydami (1904-06 m. Petrapily jos studentai teturėjo 1 egz., ir tą patį hektografuotą).

Jablonskis, nors buvo griežtas klasikinių kalbų mokytojas, šių pamokų dalyviams buvo labai švelnus ir atlaidus.

## Iš laikraščių kalbos

Kai kurių JAV lietuviškųjų laikraščių kalba nėra bloga, o vietomis ir gera. Bet turime, galima sakyti, ir visai blogos kalbos laikraščių. Matyti, pastarųjų redaktoriai arba patys žmoniškai gimosios kalbos nemoka (ir, rodos, nesistengia išmokti), — nors kartais ir kitus pasišauna savo laikraščio kalbos pamokytį, — arba apskritai visai nesirūpina kalbine laikraščio kultūra.

Čia vėl pateikiame kiek taisytinių sakinių bei posakių, parankioje iš įvairių amerikinių laikraščių.

1. Kaip ir pirmoji dalis knyga numatoma išleisti gerame popieriuje. — Turėtų būti: Kaip ir pirmoji dalis, knyga numatoma išleisti gero popieriaus.

2. Palyginimas tarp skandinavų ir lietuvių ekspansijos rytų Europoje. — T. b.: Skandinavų ir lietuvių ekspansijos palyginimas rytų Europoje.

3. Teatro Almanachas, neuž-

ilgo iš spaudos pasirodanti knyga, susideda iš keturių dalių. — T. b.: "Teatro almanachas" (Teatro almanachas), netrukus iš spaudos pasirodanti (geriau: išeinanti) knyga, susideda iš k. d. (geriau: yra keturių dalių).

4. Ir Laikraštinkai Turėtų Sukrusti (antraštė). — T. b.: Ir laikraštinkai turėtų sukrusti.

Mūsų laikraščiams jau būtų metas mesti pamėgdžiojus angliškuosius laikraščius, kurie straipsnių straipsnelių antraštes rašo didžiosiomis pradinėmis raidėmis.

5. Churchillui dirbant, ką galint JAV prezidentą suminkštinti, jis staiga gavo paralyžiaus smūgį. — T. b.: Churchillis, dirbdamas ką galėdamas JAV prezidentui suminkštinti, staiga gavo paralyžiaus smūgį (arba: Dirbdamas ką galėdamas JAV prezidentui

5 — NAUJIENOS, CHICAGO 8, ILL. — SATURDAY, MARCH 12, 1955

suminkštinti, Churchillis...).

6. Lietuva buvo "priimta" taip vadinamom kolchozinėn Sovietų Sąjungos tautų šeimon. — T. b.: Lietuva buvo "priimta" vadinamojon (vadinamom)...

7. Jie, tur būt, nė žinoti nežinojo, kad yra ir lietuviški vaikų laikraščiai ir ten galima pasiskaityti dramos veikalelių. — T. b.: Jie, tur būt, ... nežinojo, kad yra ir lietuviškų vaikų laikraščių...

8. Reiškia, gyvybė jau tada egzistavo. — T. b.: Reiškia (geriau: vadinasi, taigi...), gyvybė jau tada egzistavo.

9. P. Matukas dirba kaip orchestrantas Adelaidės valstybinėje radio orkestroje, o J. Zdanavičius toje pat orkestroje perrašinėja gaidas. — T. b.: P. Matukas dirba orkestrantu Adelaidės valstybiniam radijo orkestre, o J. Zdanavičius tame pat orkestre perrašinėja gaidas.

10. Tarp trečios valandos Kalėdų dienų ir sekmadienio ryto, kada biznio vietos buvo uždarytos ir biznierių šventė Kalėdas, vagys įsilaužė į Ford Hopkins - Stineway vaistingą, 175 W. Randolph st., išnešė įvairaus tavoro už \$20,000. — T. b.: Tarp trečios valandos Kalėdų dienų ir sekmadienio ryto, kada biznio (verslo) vietos buvo uždarytos ir

biznierių (geriau: verslininkai) šventė Kalėdas, vagys, įsilaužė į... vaistingą... išnešė įvairių prekių už \$20,000.

## Jurgio Savickio

### ŽEMĖ DEGA —

### visų mūsų pareiga!

Ši viena rinktinausių mūsų knygų — žybaus diplomato ir didžio rašytojo atsiminimai iš 1939-46 m., tragiškiausio ir kruviniausio laikotarpio mūsų tautos ir Europos istorijoje. Visa vaizdu, įdomu, tiesą neslepiant nuo skaitytojo akių. Per 700 psl. dviejuose tomuose, prenumeratos kaina \$6.00 už abu.

Prenumeratorių sąrašai skelbiami knygos pabaigoje. Prenumeratoriams knyga atiduodama gražiai įrišta, numeruotiuose egzemplioriuose.

Padėkite šiame didžiame ir pirmo reikalingumo darbe, nes patys vieni jo atlikti negalime.

Užsakymus ir pinigus kreipkite adresu:

T E R R A  
3333 So. Halsted Street  
Chicago, Illinois

— Vokietijoje 683 lietuviai džiovininkai laukia mūsų pagalbos. Aukokime jiems šio vajeus metu!

## Aleksas Brinas

GENERAL CONTRACTOR

- Naujų namų statyba
- Namų remontavimas
- Vidaus įrengimai
- Garažų statyba

20 metų patyrimas  
Greitas ir sąžiningas darbas

4339 S. Hermitage Ave.  
FR 6-3922 LA 3-9719

## SIUNTINIAI I LIETUVĄ

visus mokesčius čia sumokėjus

100% apdrausta

DRABUŽIAI  
GYDUOLĖS  
ir t. t.

Jūsų giminės gauna be jokių jiems išlaidų

CENTRAL PARCEL SERVICE, INC.

220 SO. STATE ST., CHICAGO  
Tel. WAbash 2-9354

Atdara šeštadien. iki 1:30 popiet.

## PASIMATYKITE SU STANLEY LITVINU

APIE JUSŲ INSULIACIJOS PROBLEMAS

DABAR YRA LAIKAS ĮRENGTI SAVO NAMĄ ŽIEMAI

Mes turime išdirbtą reputaciją pilno pasirinkimo A-1 rūšies stako lentų ir namams materiolu.

## CARR-MOODY LUMBER COMPANY

3039 SO. HALSTED STREET Tel. VICTORY 2-1272  
STANLEY LITVINAS, Mgr. — LIETUVIAI SALESMONAI.



## NELAUKITE — RYTOJ GALI BUTI PERVELU!

Jei norite užsitikrinti nuo ugnies namus, baldus, automobilus, ar šiaip ką apdrausti, reikalaukite agento, arba brokerio, kad jis parūpintų jums polisą per mūsų kompaniją. Nelaimėi išitikus, neturėsite jokių nemalonumų.

"Mes esame pirmaklasiai nariai Chicago Board of Underwriters"

## O'MALLEY & McKAY, Inc.

222 WEST ADAMS STREET KAMBARYS 1043  
Telefonas Central 6-5208

Generaliai Agentai šių Kompanijų:

- COLUMBIA INSURANCE COMPANY
- PEARL ASSURANCE COMPANY
- LUMBERMEN'S INSURANCE COMPANY
- MASSACHUSETTS FIRE & MARINE INSURANCE CO.
- MICHIGAN FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY
- AMERICAN AUTOMOBILE INSURANCE CO.
- MASSACHUSETTS BONDING & INSURANCE CO.



pradeda turēt įtakos gravitacijos jėgos, ir galop viršija radiacijos įtaką. Tada nuo pripuolamų atsitikimų prasideda sukibimas dalelių, gravitacijos jėga neleidžia jau joms išsiskirti, sukibimas didėja, dujos renkasi į atskirus milžiniškus debesis; mažiausi debesis turėjo masės 40 milijonų kartų didesnes kaip saulės masė. Erdvė tarp jų lieka beveik tuščia. Kai praėjo 30 mil. metų nuo Didžiojo Susispaudimo, temperatūra erdvėje krito iki 300° absoliutų, vidutinis medžiagos tankumas (density) pasauly buvo toks pat kaip galaktikose dabar.

Štai kaip aprašo tuolaikinį pasaulio vaizdą prof. G. Gamow: "Jeigu mes galėtumėme gauti H. G. Wells'o "laiko mašiną" ir pasukti atgal iki 30 milijonų metų po Didžiojo Susispaudimo, mes rastume save plaukiojančius beveik visiškai tuštumoje — tokioje, kaip dabar kad yra erdvėje tarp mūsų galaktikos žvaigždžių. Aplink mus būtų tamsuma — nors akį verk, kadangi pirmųjų atsikūrimo dienų skaistumas būtų tuo laiku visiškai pražuvęs plėtimosi eigoje, o žvaigždės, kurios nušviečia pasaulį šiandien, dar būtų negimusios. Vienok būtų maloniai šilta, nes vyraujanti vidutinė temperatūra apie 300°C absoliutų yra labai arti, ką mes vadiname kambario temperatūra". (pusl. 79).

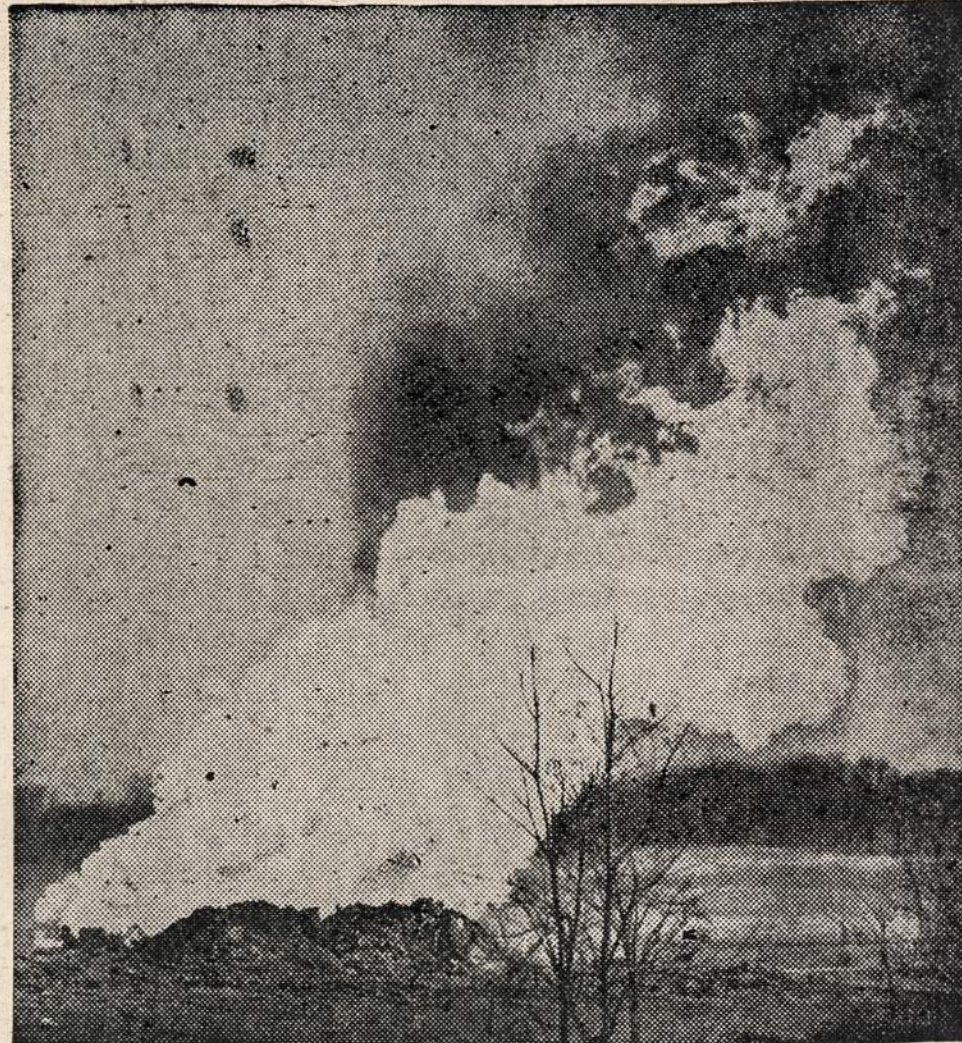
### Galaktikų su žvaigždėmis susidarymas

Minėti milžiniški debesis pradžioje buvo palyginti arti vienas nuo kito. Plečiantis ir greičioms augant ir gravitacijos sulyginamai su didėjančio greičio kinetine energija santykiui mažėjant, prasidėjo milžiniškų debesų sproginiai į atskiras dalis. Tų dalių judesys dabar pasidarė ir pernešamas ir sukamasis; jų kinetinės energijos buvo tos pačios eilės dydžio. Tos dalys vadinamos pirminėmis galaktikomis.

Priklausomai nuo sukimosi greičio, įgauto pirminių galaktikų, jų dujų kūnai turėjo tapti įvairių formų. Atsitiktinai kūnai besisukdami nežymiu greičiu tapo apvalūs, kiti, besisukę didesniais greičiais, įgavo elipsines formas, lęšių formas su spiraliniais atsišakojimais. Paskutiniaisiais stebėjimais nustatyta, kad paskutinių minėtų galaktikų svarbioji masė yra sudaryta iš daugybės žvaigždžių, skriejančių apie galaktikos centrą, o spiralinės šakos turi labai praretintas dujas, sugriebtas besisukančios sistemos.

Grįžtant prie dujų kūnų sukimosi, reikia pastebėti žinomus iš patyrimo vandens judesius posūkiuose, kaip ten pasireiškia verpetai. Dujų kūnams sukantis, šitas judesys verpetais turi reikšmę, išaiškinant žvaigždžių ir jų planetų gimimą.

Šitie verpetai dujų sukimosi judesy tampa audringais, ga-



Chesterton (Ind.) miestuke žuvo keturi darbininkai ir du buvo sužeisti, kai eksplodavo šviečiamųjų dujų vamzdis, kurį jie bandė į kitą vietą nugabenti. Eksplozijos metu išsivystė toks karštis, kad iš netoli esančios mokyklos teko evakuoti mokinius. Eksplozijos aukos buvo nublokštos kelis šimtus pėdų.

laktikos sprogsta į mažesnes dalis, pirmines žvaigždes, besisukančios dujos dėl savo savybių spaudžiasi, o gravitacijos jėga jų nebeatleidžia, dėl vidujinės trinties, atominės dujos šyla, įkaista, pradeda leist šilumos spindulius, pasireiškia šviesa, ilgainiui prasideda atomų branduolių reakcijos, galop gimsta galaktikoje žvaigždės. Šito eiga užėmė kelis šimtus milijonų metų.

Kai pirminė žvaigždė, kuri sukasi apie savo svorio centrą ir juda galaktikos judesiu tuo pačiu laiku, susidaro tirštėjimo centras ir išauga toks sunkus, kad likusios dujos nebepali išlaikyti jo svorio, tai jis krinta į galaktikos centrą, praeina pro šalį ir paskui atgal skuba ir tokiu būdu išsivysto elipsinis judėjimas apie centrą (tuo pačiu laiku ir susiformuoja nauja žvaigždė).

"Kai pirminėse galaktikose dujų masės (pirminės žvaigždės) kondensavosi (tirštėjo) greitai", sako prof. G. Gamow, "turėjo stačiai lyti žvaigždėmis visoje galaktikoje, kaip liepsnelėmis. Procesas tikrai lygintinas su paprastu lietuvi, įvykusiam dėl kondensuotų atmosferinių vandens garų, tik su tuo skirtumu, kad žemės paviršius sulaiko lietaus lašus, tuo tarpu, lietaus lašams žvaigždėms yra lemta keliauti amžinai, nesutinkant jokios kietos atramos". (pusl. 90-91).

### Saulė ir planetos

Susiformavusi jauna saulė (žvaigždė) turėjo aplink save miglyną, kuris ilgainiui, saulei besisukant apie savo ašį, įgijo disko formą. Tas diskas susidėjo iš dujų ir dulkių. Dujos buvo iš vandenilio ir helio atomų; dulkės — iš vadinamosios "žemės medžiagos", sudariusios iš sunkesniųjų elementų atomų. Tas diskas sukasi drauge su saule. Dujos sukimosi aplinkybėmis dalinai išsiskirstė į erdvę, dalinai susijungė su saulės medžiaga; dulkės, būdamos kietos ir palyginamai sunkesnės, ilgainiui, prisijungdamos mažesnes da-

les prie didesnių, sudarė (padedant gravitacijai) vis didesnius gabalus. Paskui, kai žvaigždėse išsivystė elipsinis judesys, savo atominės energijos neišvystė dėlei mažumo, tik liko dabar vidujinis karštis.

Štai kaip aprašo prof. G. Gamow planetų gimimą: "Dulkių rinkimo eiga vyko tuo pačiu laiku, kai dujos skirstėsi. Kad mikroskopinės dulkės susirinktų iki akmenuko dydžio 1 cm. diametre, turėjo praeiti keli metai, o sudaryti tokį Jupiterį — 100 milijonų metų. Atskirų planetų masė turėjo priklausyti nuo visos medžiagos išteklių, esamo tuose plotuose, kur jos formavosi. Reikėtų laukti, kad didžiausios planetos išsivystys pusiaukelėje tarp saulės ir išorinės disko ribos. Arčiau saulės medžiagos tankumas (density) galėjo būti aukštas, bet prieinamos erdvės apimtis per daug maža, o disko ribos pakraštyje — nors daug erdvės, bet medžiagos tankumas per žemas. Šito mintis gerai sutinka su stebima tikrove. Vidujinės ir kraštutinės planetos (Merkurijus, Venera, Žemė, Marsas, Plutonas) yra mažesnės, kaip vidurinės planetos (Jupiteris, Saturnas, Uranas, Neptunas)". (pusl. 105-106).

Ar dujų (helio ir vandenilio) medžiaga dalyvavo planetų sudaryme? Prof. G. Gamow taip paaiškina jų dalyvavimo būdą: "Dujų medžiaga, užpildanti erdvę tarp žvaigždžių, nedalyvavo šitam procese, kol pradiniai uolų kūnai neišaugo užtektinai dideli ir masyvūs, kad galėtų gaudyti dujas savo gravitacijos jėga. Kad pajėgtų gaudyti dujas tarp žvaigždžių, planetų kūnas turėjo tapti kelis kartus sunkesnis kaip žemės. Nei žemė nei Marsas, nei Venera niekada neužaugo tiek didelės (spėjama dėl to, kad dulkių išteklius jų kaimynystėje buvo išsisėmęs), ir dėl to jie atliko uolotos planetos, kokias jas

pažįstame šiandien. Pirminiai Jupiterio, Saturno ir kitų didžiųjų planetų kūnai, atvirksčiai, perėjo kritiškas masių ribas ir apsisupo patys sunkiais helio ir vandenilio klodais".

### Prof. G. Gamow užbaigos žodis

Prof. G. Gamow baigia savo veikalą šiais žodžiais: "Saulės radiacijos pagalba tam tikri cheminiai junginiai buvusieji šios planetos paviršiuje, pradėjo evoliucijos eigą; dar tiksliai nenustatytu būdu pradėjo vystytis organinės medžiagos vis didesnio ir didesnio sudėtingumo. Tada žemės pliki uolų paviršiai pasidengė pievomis ir miškais; pasirodė gyviai, iš karto primityvūs, toliau labiau ir labiau sudėtingi, galop išsivystė žmogus; jis yra užtektinai intelektualus, užduoti ir atsakyti į klausimus, liečiančius įvykius, kurie atsitiko bilijonus metų pirm jo atsiradimo". (pusl. 138-139).

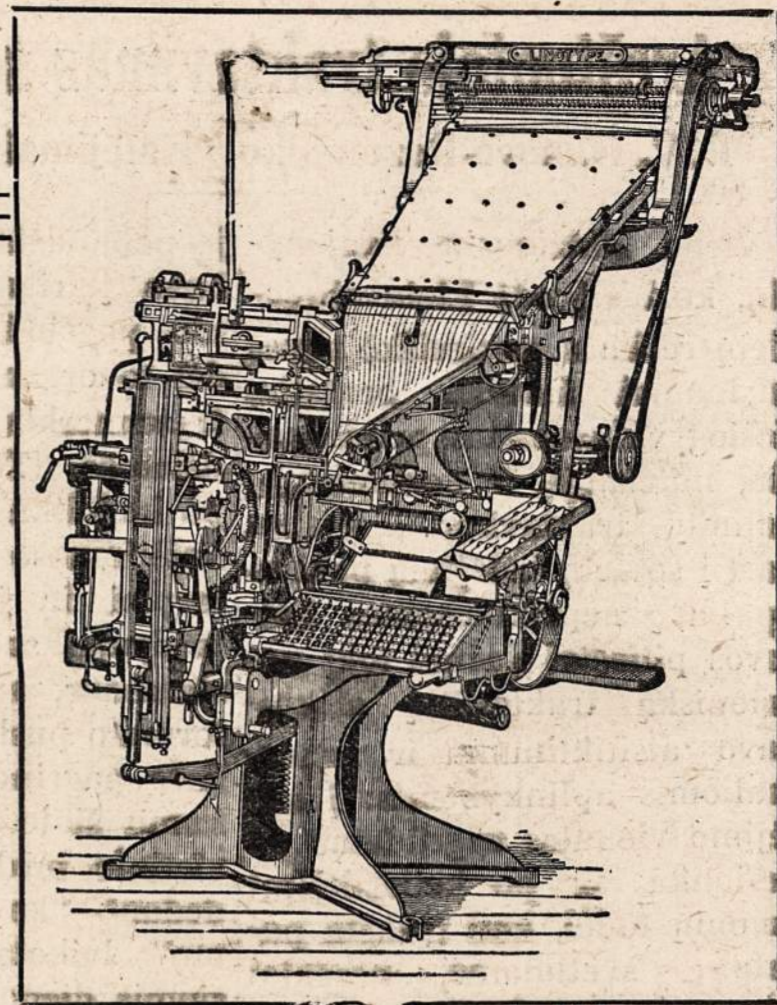
### Kai kurių žodžių paaiškinimas

1. *Materija* yra tai, kas gali užimti erdvę.
2. *Galaktika* (galaxy), iš graikų k. Pieno Kelias (Milky Way). Lietuviai tą pat vadina Paukščių Taku. Bendrai, daugelio milijonų žvaigždžių šeima.
3. *Elementas* — chemijos terminas pavadinti atskirai skirtingai medžiagai, pvz. vandenilis, geležis, auksas, uranum'as ir t.t. (iširta 96 elementai, gali būti rasta ir daugiau).
4. *Atomai* — mažiausia elemento dalelytė.
5. *Atomo sudėtinės dalys*: neutronai, protonai, elektronai (ne taip senai atrasta).
6. Skirtingų elementų atomai turi skirtingus skaičius neutronų, protonų ir elektronų. Elektronų skaičius visuomet lygus protonų skaičiui; neutronų skaičius arba lygus protonų skaičiui arba kiek didesnis. Neutronai — neutralūs, protonai — įelektrinti teigiamai, elektronai — neigiamai.
7. Neutronai ir protonai sudaro atomo branduolį. (nucleus): a) lengviausias elementas, vandenilis (hydrogen), turi atomo branduoly tik protoną; b) helius — turi atomo branduoly 2 neutronu ir 2 protonu; c) sunkieji elementai — Uranium turi atomo branduoly 92 neutronu ir 92 protonu; Thorium — 90 n. ir 90 protonu; Radium — 88 neutr. ir 88 protonus.
8. *Radiacija* (spinduliavimas) yra toks procesas, kur iš atomo vidujinių permąnų dėka išleidžiama energija kaip spinduliai. Radiacija būna 3-jų rūšių: a) vadinamieji *alfa* spinduliai; b) *beta* spinduliai ir c) *gamma* spinduliai. *Alfa* spindulys (dalelytė) yra helio atomas, nustojęs 2 elektronų, t.y. helio branduolys — 2 neutronai ir 2 protonai. *Beta* spindulys (dalelytė) yra elektronai; *gamma* spinduliai yra elektromagnetinis reiškinys, ne medžiaginės dalelytės, kaip alfa ir beta.





# NAUJIENOS ATLIEKA SPAUDOS DARBUS



NAUJIENOS spausdina laiškus, vokus (konvertus), atvirukus (post cards), pranešimus, priminimus, įvairios rūšies tiketus, tiketų knygutes, žinias apie pobūvius, vestuves, krikštynas, sukaktis, minėjimus, biznio atidarymus, išpardavimus, mokesčių knygutes, draugijų įstatus, konstitucijas, brošiūrėles ir knygas.

NAUJIENOSE galima pasirinkti įvairios rūšies ir įvairių spalvų popierių.

NAUJIENOS turi įvairių rūšių angliškas ir lietuviškas raides su nosinėmis, uodegutėmis, taškais, brūkšneliais, rageliais ir kirčiais.

NAUJIENOSE įvairūs darbai atliekami lietuvių arba anglų kalbomis.

NAUJIENOSE spaudos darbai atliekami greitai, švariai, tvarkingai ir pigiai.

Čikagiečiai spaudos darbus gali atnešti į NAUJIENAS, o tolimesnių lietuvių kolonijų gyventojai spaudos darbus gali atsiųsti paštu. Gavę spausdinti norimą darbą laišku, jį tuojau išspausdinsime ir pasiūsim. Visa eilė lietuvių šitaip NAUJIENOSE jau dabar atlieka spaudos darbus.

Įvairiais spaudos darbais kreipkitės į NAUJIENAS, jos mielu noru tą darbą Jums atliks.

---

## NAUJIENOS

1739 So. Halsted Street, Chicago 8, Illinois. Telef.: HAYmarket 1-6100





# KULTŪROS PASAULY

## Penktasis "Literatūros lankų" numeris

Chicago pasiekė 5-sis Buenos Aires leidžiamų "Literatūros lankų" n-ris, kurio turinį sudaro: Jurgio Blekaičio str. "Be Vinco Krėvės", Antano Jasmanto mokslinis nagrinėjimas "Asketų sukilimas arba meno kivrčas su dorovė", Alf. Nykos-Niliūno, Vlados Proščūnaitės, Vlado Šlaito, Georg Trakl, Czeslawo Miloszo, pigmėjų ir Juliaus Tuwimo eilėraščiai, Juliaus Kaupo novelė "Saulėgražos mėnulio gatvė", Algirdo Landsbergio "Meilės mokyklos" komedijos ištrauka, Prano Budrio str. "Prancūzų poezijos pirmasis matavimas", H.B.S. str. "Emigracija ir kritika" bei Henriko Nagio, Broniaus Inkratos, Coppeliaus, J. Žemkalnio, Jono Vakario, Andriaus Sietyno, Juliaus Kaupo pasirašyti recenziniai str. Recenzuojamos šios knygos: Juozo Kėkšto "Etapai", Venancijaus Ališo "Cascata Cristalina", Alfonso Griciaus "Tropikų elegijos", Jurgio Blekaičio "Vardai vandenims ir die-noms", Jurgio Jankaus "Namas geroj gatvėj", Aloyzo Barono "Užgesęs sniegas", Pauliaus Jurkaus "Pavasaris prie Varduvos", Kazimiero Barėno "Giedra visada grįžta", Jono Aisčio "Apie laiką ir žmones" ir Algirdo Landsbergio "Keli-nė", Pateikta kiek kultūrinės kronikos. Numeris iliustruotas Kazio Janulio, Z. Mikšio, Henriko Šalkausko, Vytauto Ignatavičiaus-Igno, Vytauto O. Virkau, Jean Lurčat ir Paredes darbais.

### Apie asketų sukilimą

Vienas vertingiausių paskutinio "Literatūros lankų" numerio straipsnių yra Antano Jasmanto "Asketų sukilimas arba meno kivrčas su dorovė". Autorius apžvelgia nuo amžių vykstančią kovą tarp asketų ir estetų, pirmuosius sukonkretindamas Platono, Savanarolos ir Kierkegaardo asmenyse, o antruosius — menininkų.

Valstybinės etikos primato vardu Platonas reikalavo meną apriboti ir "pasakų kūrėjus prižiūrėti". Krikščioniškosios etikos primato vardu Savanarola reikalavo "atsisvei-

kinti su pasaulio tuštybėmis", į kurių tarpą jis priskaitė ir meną. "Egzistencijos tikrumo primato prieš jos vaizdą" pagrindu Kierkegaardas sukilo prieš meną, laikydamas jį "žmogaus vilione ir klaidinimu".

Kritikuodamas šių vyrų pastangas bei pabrėždamas, kad "Platonas šiandien tebegyvena komunistinėje Rusijoje", o Savanarola "tebevaikšto tarp Vakarų krikščionių", Antanas Jasmantas rašo: "Platonas ne todėl yra atmestinas, kad jis pedagogiškai vertino pasakas, Homerą, muziką, bet todėl, kad šį pedagoginį mastą jis norėjo padaryti apskritai meno kriterijumi, išgudamas iš ideologinės valstybės visa, kas ne pagal šį kriterijų yra sukurta. Savanarola ne todėl atrodo barbaras, kad jis Merge-lės Marijos paveikslus doriniu atžvilgiu aukščiau statė už Florencijos gražuolių portretus, bet todėl, kad jis šiuos pastaruosius naikino, vadinasi, nepripažino teisės egzistuoti tiems kūriniams, kurie yra sukurti ne pagal dorinį kriterijų. Kierkegaardas ne todėl klysta, kad meno nestato toje pačioje plotmėje su asmenine egzistencija, bet todėl, kad egzistencijos mastą jis nori išplėsti ir estetinei kūrybai, ją paneigdamas, jeigu jis šio masto įvykdyti nepajėgia. Pluralistinio žvilgio stoka į gyvenimą yra pagrindinė šių didelių žmonių klaida, nuvedusi juos į meno paneigimą. Gyvenimas nėra tiksliai mokslas, tiksliai dorovė, tiksliai menas, bet jis yra ir mokslas, ir dorovė, ir menas".

Pasmerkdamas moralės saugotojų žygius prieš didelės estetinės vertės kūrinius, autorius rašo: "Užuot išpėjęs žmogų, asketas imasi kovos prieš kūrinį; užuot skelbęs susilaikymo bei apsivaldymo dorybę meno naudotojams, jis skelbia ją patiems menininkams. Tai elgesys, kuris mums atskleidžia šiurpią gyvenimo dramą; dar daugiau — gyvenimo nuosmūki, nes masė čia virsta net ir dorovės apsprendėja".

A. S.

## AUTO TAISYMAS IR GASOLINO STOTIS

Atliekami lyginimo ir dažymo darbai. Taisomi motorai, stabdžiai, transmisijos ir t. t. MOBILGAS benzinas, Firestone padangos, baterijos ir automobiliams dalys.

1934 W. 59th Street Tel.: Grovehill 6-9136  
M. ČESAS, patyręs automobilių specialistas



## ST. ANTHONY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1447 SO. 49th COURT, CICERO, ILL.  
Telefonai: Townhall 3-8131-8132

JUOZAS GRIBAUSKAS, Vedėjas Patarnautojos kalba lietuviškai.

## Kviečiame Jus...

pradėti taupyti pinigus pas mus, kur Jūsų kaimynai nuo 1922 metų be pertraukos saugiai ir pelningai juos taupo.

## Kreipkitės į mus

paskolų namams, pasinaudokite 100% atmokėjimo privilegijomis.

RAŠTINĖS VALANDOS:  
Kasdieną nuo 9 iki 5.  
Pirmadieniais nuo 9 iki 8.  
Šeštadieniais nuo 9 iki 1.  
Trečiadi. uždara visą dieną.

## Lietuvių Taupymo ir Skolinimo

### Bendrovių Lygos Narys

kuriuose kiekvieno santaupos yra apdraustos iki \$10,000.00, o namų paskolos duodamos lengvomis sąlygomis.

### CHICAGO SAVINGS & LOAN ASSN.

6234 SOUTH WESTERN AVE. CHICAGO 36, ILLINOIS

### CRANE SAVINGS & LOAN ASSN.

2555 WEST 47th STREET CHICAGO 32, ILLINOIS

### DISTRICT SAVINGS & LOAN ASSN.

3430 SOUTH HALSTED STREET CHICAGO 8, ILLINOIS

### ST. ANTHONY SAVINGS & LOAN ASSN.

1447 SOUTH 49th COURT CICERO 50, ILLINOIS

### UNIVERSAL SAVINGS & LOAN ASSN.

1800 SOUTH HALSTED STREET CHICAGO 8, ILLINOIS

## LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

Prekės be brokų \* Kainos be užprašymų  
Klientų sąskaitos neparduodamos Finance Co.

## TRYS DIDIEJI JAU ATVYKO

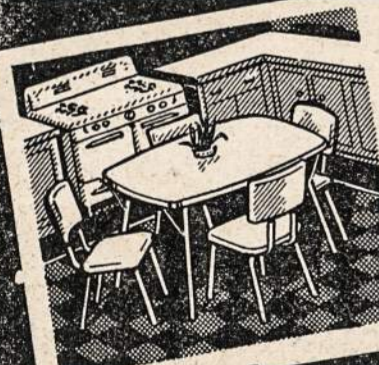
**Furnish 3 ROOMS!**  
For Only **\$399**



Puiki sofa,  
2 staliukai,  
kavos staliukas,  
peleninė,  
kilimėlis  
**\$174<sup>60</sup>**

Lova, dvigubas dresseris, veidrodis, komoda, springsinis matrasas, 2 pagalvės, 2 lėmpelės — tiksliai

**\$164<sup>90</sup>**



Chromo stalias,  
4 puikios kėdės,  
9x12 linoleum  
tiksliai

**\$59<sup>50</sup>**

**EASY TERMS**

## FURNITURE CENTER, INC.

Imonės vedėjas: JUSTAS LIEPONIS

3224 So. Halsted Street

Victory 2-4226

Prekyba atdara: Pirmadieniais ir ketvirtadieniais 9—9:30 val. vakaro.

Kitom dienom nuo 9 iki 6 valandos vakaro.

Sekmadieniais nuo 10 iki 5 valandos vakaro.